

## THE PARADE - パレード

The delegates left the yard in horse-drawn carriages and traveled through Kittery, Maine, and then on to Portsmouth. On the Portsmouth side of the river, the New Hampshire officials were waiting along with the National Guard regiment and its band. Assistant Secretary Peirce, in an automobile, lead the envoy in a parade through

the Portsmouth's crowded streets to the courthouse. The *New York Times* reported, "The sidewalks were altogether too narrow to accommodate the crowds and the main streets were jammed from curb to curb. City women in beautiful gowns hurried through the mud in the streets and farmers rubbed elbows with spruce Bostonians." Women in charming costumes, the *Times* said, were very much in the majority.



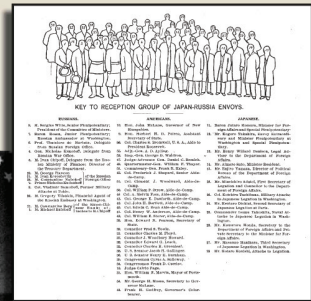
*New Hampshire National Guardsmen were on duty as a crowd gathered outside the courthouse to welcome the peace envoys. Courtesy of Portsmouth Athenaeum.*



*Local people in their Sunday best lined the streets of Portsmouth watch the parade of dignitaries. Courtesy of Portsmouth Athenaeum.*

## THE GOVERNOR'S RECEPTION - 知事主催の歓迎式典

Governor McLane was waiting in the courthouse, standing in front of the judge's bench to welcome both parties. Peirce presented first Witte and Rosen then Komura and Takahira to the governor. In turn, the rest of the delegates were introduced. The Russians then assembled on the governor's right and the Japanese on his left for a photograph. Following a short speech of welcome from McLane, the envoy left by automobile for the Wentworth.



*Perhaps the most famous photograph of the treaty events is this group view of both delegations along with New Hampshire Governor McLane and other local and state dignitaries. Courtesy of Portsmouth Athenaeum.*

## AT THE HOTEL WENTWORTH - ウェントワース・ホテルにて

At the hotel, over 500 guests filled the porch, enthusiastically welcoming the procession. The warm greetings continued as the delegates walked through long lines of people to reach their rooms. On their first night at the Wentworth the two delegations dined at separate tables in the hotel's main dining room. Later, the delegations separately walked the hotel's grounds and retired early in preparation for the opening session of the conference scheduled for the next day.